

紐、澳兩國原住民族教育改革的新趨勢



圖片製作：策略溝通辦公室

【原住民族教育研究中心助理研究員 周惠民】

壹、前言

近年來國際上呼籲重視原住民族權利的聲浪與日俱增，2007 年通過的《聯合國原住民族人權宣言》即是保障與提升原住民族基本人權與自由的象徵，其中有關教育的條文內容包括第 14 條 1 款「原住民族有權建立和管理他們的教育體系和機構，用自己的語言和適應其文化的教學與學習方式」以及 3 款「各國應與原住民族共同採取有效措施，讓原住民，特別是原住民兒童，包括生活在原住民社區部落外的原住民，在可能的情況下用自己的語言學習原住民文化教育。」足見原住民族在教育上的自主與自決是國際公認的基本人權，傳統知識和語言的復振也成為國際上原住民族共同奮鬥的目標。

放眼全球原住民族教育的改革與發展，紐西蘭毛利人的經驗始終是各國爭相仿效的對象。但紐西蘭毛利教育的成果並非一蹴可幾，紐西蘭毛利人也曾是在西方白人教育壟斷下的受害者，在同化教育的過程中，面對毛利傳統文化、語言流失的危機，起

而抗爭，要求政府正視毛利人在教育發展上的真正需求。《懷坦伊條約》（the treaty of Waitangi）是毛利人爭取相關權利的重要基礎，相關教育政策除了以此為依據外，亦有彈性的增加毛利族人參與空間，政策經過完善評估、尊重毛利學生的文化特性與教育選擇權，並以專款補助毛利語教育的發展。由此可知，紐西蘭政策對毛利教育的重視程度，並具體反應在他們的教育政策的制定上。

18 世紀後期，澳洲政府為澳洲原住民設立第一所「學校」，主要的目標是希望使原住民成為「文明人」，學習現代的技藝和禮節，脫去粗俗野蠻的傳統。對殖民者而言，原住民的孩童並沒有因為教化而變得更好，反而讓殖民者更確認原住民是低智商、閒懶的野蠻人（張善娟，1999）。但為了加速同化政策，殖民政府設立了多所寄宿學校（Boarding school），強迫原住民孩童離開原生父母和部落，至這些學校裡「改造」，多數孩童在學期間都有過身心的虐待，導致許多人身體殘疾，或者心理極度創傷，無法融入社會，成為「失竊的世代」（Lost generations）。1980 年代澳洲多元文化意識逐漸提升，政府開始注重原住民教育問題，並在 1989 年通過《原住民教育法》（Aboriginal Education Act），此法案成為現行原住民教育的重要依據。

本文主要在分析紐西蘭與澳洲兩國原住民族教育的發展趨勢，從近年國際教育訊息與相關文獻中，筆者發現紐西蘭與澳洲雖各自面臨不同的教育議題，但基本的趨勢即在提升族群間的理解與尊重，分別從師資培育與課程綱要的層面上進行改革，也成為兩國在原住民族教育革新上的趨勢。自 1987 年後紐西蘭政府推動的雙語政策，雖然步調緩慢，但近年來積極從校園著手，幫助現職教師學習毛利語。澳洲則意識到學生的學習內涵必須與學生的文化有所連結，才能提高學生的學習動機與成效，所以從課綱著手，希望學校能夠規劃文化回應式的課程與教學。

貳、紐、澳原住民族教育的新課題

一、語言教育

紐西蘭在 1987 年通過《毛利語言法》（Maori Language Act），使毛利語成為紐西蘭的官方語言，賦予毛利語法律上的定位，甚至成為國家的文化象徵（駐澳大利亞代表處教育組，2019）。根據 2013 年紐西蘭的人口普查統計，使用毛利語者有 14 萬 8,400 人。根據紐西蘭政府 2018 年推出的「皇家毛利語推動策略（Te Maihi Karauna）」，充分展現其建立雙語國家的企圖心，未來的目標於 2040 年有超過 100 萬人使用毛利語的能力，並希望 15 萬名 15 歲的國人在日常生活中流利地使用英語和毛利語溝通。

紐西蘭教育部於 2019 年 7 月 15 日對外宣布，為了毛利語在學校中使用的普及化，將有約 7 百位學校教師開始學習毛利語，而政府也將投注 1 千 2 百萬紐幣推動

這項政策。紐西蘭教育部推動的試點計畫包括懷卡托（Waikato）、塔拉納基（Taranaki）及南島的特瓦納姆（Te Waipounamu）等地區，主要是因為這些地區的毛利學生近年不斷增加，為因應學生學習語言文化的需求，教育部與地方耆老合作規劃為期 17 週的族語文化學習課程（Te Ahu O Maori programme），主要目的是推動族語在學校中的普及化。

二、 原住民族知識課程與教育

澳洲原住民包括澳洲本土及托雷斯海峽群島原住民，根據統計（駐澳大利亞代表處教育組，2017），原住民學生占全澳學生百分之 5.5%，比例最高的在北領地約有 40.1%，原住民學生普遍就讀公立學校（83.9%）。澳洲教育部 2015 年公布《原住民教育策略規劃書》（National Aboriginal and Torres Strait Islander Education Strategy），開宗明義指出此項教育策略規劃，「在促使澳洲原住民學生發揮學習潛能，有能力創造自己的未來，並且在支持的環境下，提升原住民學生的文化認同。」（駐澳大利亞代表處教育組，2015）其提出幾項重要的工作方向，包括入學率、升學管道、學前教育、職涯發展及澳洲課程等，其中有關課程的部分，規劃書中強調國家課程及評量等重要的教育方針，包括澳洲課程評估與報告局¹（Australian Curriculum, Assessment and Reporting Authority, ACARA）在制定國家課程綱要時，內容必須參照與考量澳洲原住民的觀點，並在未來兩年內達到以下目標：

- （一） 在國家課程綱要中考量原住民族的歷史與文化的觀點與價值，並提供澳洲 ACARA 制訂課綱會議時參考。
- （二） 提出在國家課程綱要中發展原住民族語言課綱的方法，以及執行策略。

根據統計資料顯示，澳洲原住民在各項教育指標中與主流學生有著明顯的落差，澳洲教育當局開始從學校課程著手，將學生的文化與歷史融入各個領域中，使學習內容可以回應學生所熟悉的事務。

參、 紐、澳兩國原住民族教育的改革趨勢

由於毛利語係紐西蘭的官方語言，其在推動毛利語的學習相當積極，但仍以學校為主要的場域，尤其希望現職教師能夠一定比例的學習毛利語，進而使毛利語成為教學語言。我國在 2017 年公布實施《原住民族語言發展法》，主要的意旨係確認原住民族語成為國家語言的地位，並且促進文化的保存與發展，保障原住民族語言的使用與傳承。紐西蘭的做法或可作為未來推動我國校園內族語友善環境的參考，

¹ 澳洲課程評估與報告局主要負責澳洲國家課程綱要的制訂。

鼓勵原住民族地區學校使用族語教學與學習，相信對族語的保存與傳承會有正面的幫助。

澳洲在歷史上實施長期的白澳政策，使得原住民族語言文化崩解，為了修復此一歷史不正義，澳洲政府亦試圖從教育上進行改革。澳洲的教育改革與我國去年《原住民族教育法》修法重點類似，其中之一即是擴大原住民族教育對象，並發展原住民族知識課程。相關的研究指出一個好的教學必須能夠引發學生的學習動機，並提供許多正向學習的經驗和環境。學生同儕間的互動越正向，越能引發學習的動力，並且願意自我評量與檢視，不斷的增加學習經驗。而教師的角色就在鼓勵學生自我學習，建構合宜並具有文化氛圍的教學環境，連結學生的知識經驗與部落社區的地方文化特性。

肆、結語

紐西蘭與澳洲除了制定國家課程綱要，也針對原住民中小學規劃原住民族課綱，並且涵蓋各個不同的領域學科，以作為毛利中小學發展課程與教學的依據。除了國定新課程標準的頒訂，教育部也提供學科能力評量工具，供學校教師評量學生的學習狀況。比較特別的是，學生的各項評量結果須提供給家長，藉以強化學校與社區、家長的合作和關係，亦鼓勵家長投入孩子的學習歷程。紐、澳兩國的課綱強調學生潛能的觀點，認為每一位學生都有其潛能，透過適切的課程安排和教學方法，學生的潛能得以發揮。臺灣原住民族在許多領域上也深具潛力，尤其在體育、音樂和藝術上，有很多亮眼的表現。兩年來來自南投信義鄉的布農族「濁岸合唱團」獲邀到奧地利參與「維也納世界和平合唱節」演出，在世界的舞臺上發光發亮，指導老師形容這一群學生「音樂就像一個開關，突然間啟動了孩子們內在最深層的力量」。學生在特定領域上的天賦才能，如果能夠成為正式課程的重點或主軸，而不是利用課餘、假日的「課外活動」，相信學生會在學習的過程中找到自我價值和學習的動力。

紐西蘭教育部在 1989 年提出「明日學校」(Tomorrow's School) 計畫，進行一連串的教育改革，致力雙文化政策，強調對毛利文化和語言的尊重，並促進毛利族群的自我認同與文化復振。當然，若沒有優質量足的師資，恐怕無法達成上述的教育目標，紐西蘭也因此發展出獨特的毛利師培育系統。澳洲也在 1989 年公布實施《原住民教育法》，逐步推動原住民教育政策，消弭原住民與主流學生之間的學業落差，並在近年推動原住民族歷史文化融入課綱的做法，都非常值得我國參考。綜而言之，紐西蘭和澳洲的原住民族教育發展，有其特殊的歷史淵源，以及族群集體意識的凝聚為其背景，其中毛利族群係單一族群，是毛利教育體系完整發展的優勢。我國在參照借鏡紐、澳

經驗時，宜審慎為之，並視我國原住民族文化特性來規劃教育內涵。

參考文獻

洪雯柔（2010）。紐西蘭幼兒教育與初等教育改革：卓越與平等間的擺盪。**教育資料集刊**，**45**， 211-232。

洪雯柔（2011）。紐西蘭教育制度。載於楊深坑、王秋絨、李本儒（主編），**比較與國際教育**（577-616 頁）。臺北市：高等教育。

張善娟（1999）。中澳原住民教育政策之比較（未出版之碩士論文）。國立暨南國際大學，南投縣。

駐澳大利亞代表處教育組（2015）。為提昇原住民高等教育，澳洲建議以學生學習為中心。**國家教育研究院臺灣教育資訊網**。取自

https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1833225

駐澳大利亞代表處教育組（2017）。澳洲最新原住民教育調查統計。**國家教育研究院臺灣教育資訊網**。取自

https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1978020

駐澳大利亞代表處教育組（2018）。澳洲原住民「消弭落差」年度報告書：教育概況。**國家教育研究院臺灣教育資訊網**。取自

https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=2005040

駐澳大利亞代表處教育組（2019）。紐西蘭教育新政推動中小學教師學毛利語。**國家教育研究院臺灣教育資訊網**。取自

https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=2046513

Stuff.co.nz (2019, July 15). Educators sign up for pilot scheme to encourage more te reo in classrooms. Retrieved from

<https://www.stuff.co.nz/national/education/114241628/educators-sign-up-for-pilot-scheme-to-encourage-more-te-reo-in-classrooms>